

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Вятский государственный университет»
(ВятГУ)
г. Киров

Утверждаю
Директор/Декан Меркулова И.А.



Номер регистрации
РПД_3-45.03.02.02_2019_106065
Актуализировано: 30.03.2021

Рабочая программа дисциплины
Стилистические особенности текстов на английском языке и методы их
использования в процессе преподавания

наименование дисциплины	
Квалификация выпускника	Бакалавр пр.
Направление подготовки	45.03.02 шифр
	Лингвистика наименование
Направленность (профиль)	3-45.03.02.02 шифр
	Русский и английский языки для иностранных граждан наименование
Формы обучения	Очная наименование
Кафедра-разработчик	Кафедра русского языка как иностранного (ОРУ) наименование
Выпускающая кафедра	Кафедра русского языка как иностранного (ОРУ) наименование

Сведения о разработчиках рабочей программы дисциплины

Сысолятина Ольга Николаевна

ФИО

Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины	Формирование у студентов устойчивых навыков чтения англоязычного литературного текста с его последующим стилистическим и литературоведческим анализом, а также применение специальных методов работы с англоязычным текстом.
Задачи дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> 1. знакомство с литературными текстами на английском языке в его классической форме; 2. развитие у студентов навыков работы со словарями и справочной литературой 3. подготовка к самостоятельному анализу литературного произведения на английском языке; 4. освоение принципов компаративного анализа текста оригинала и перевода, а также сравнительного анализа переводов одного текста; 5. формирование у студентов способности предлагать собственные переводческие решения; 6. умение работать с методами анализа англоязычного литературного произведения.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция ОПК-2

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

Знает	Умеет	Владеет
междисциплинарные связи изучаемых дисциплин	видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

Компетенция ПК-3

способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме

Знает	Умеет	Владеет
учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме

Структура дисциплины
Тематический план

№ п/п	Наименование разделов дисциплины	Шифр формируемых компетенций
1	Стилистические особенности и анализ поэтического текста.	ОПК-2, ПК-3
2	Стилистические особенности и анализ драматического текста.	ОПК-2, ПК-3
3	Стилистические особенности и анализ прозаических текстов.	ОПК-2, ПК-3
4	Методы стилистического анализа англоязычного текста.	ОПК-2, ПК-3
5	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	ОПК-2, ПК-3

Формы промежуточной аттестации

Зачет	7 семестр (Очная форма обучения)
Экзамен	Не предусмотрен (Очная форма обучения)
Курсовая работа	Не предусмотрена (Очная форма обучения)
Курсовой проект	Не предусмотрена (Очная форма обучения)

Трудоемкость дисциплины

Форма обучения	Курсы	Семестры	Общий объем (трудоемкость)		Контактная работа, час	в том числе аудиторная контактная работа обучающихся с преподавателем, час				Самостоятельная работа, час	Курсовая работа (проект), семестр	Зачет, семестр	Экзамен, семестр
			Часов	ЗЕТ		Всего	Лекции	Семинарские, практические занятия	Лабораторные занятия				
Очная форма обучения	4	7	144	4	92.5	54	18	0	36	51.5		7	

Содержание дисциплины

Очная форма обучения

Код занятия	Наименование тем занятий	Трудоемкость, академических часов
Раздел 1 «Стилистические особенности и анализ поэтического текста.»		40.00
Лекции		
L1.1	Специфика анализа и интерпретации англоязычного текста.	4.00
L1.2	Виды и жанры художественной литературы.	4.00
Лабораторные занятия		
P1.1	Фигуры речи и тропы.	4.00
P1.2	Анализ конкретного поэтического произведения.	4.00
Самостоятельная работа		
C1.1	Определение фигур речи и тропов (по произведению на выбор)	4.00
C1.2	Характеристика вида и жанра конкретного произведения.	4.00
C1.3	Анализ поэтического произведения (на выбор студента)	6.00
Контактная внеаудиторная работа		
KBP1.1	Стилистический анализ	10.00
Раздел 2 «Стилистические особенности и анализ драматического текста.»		32.00
Лекции		
L2.1	Анализ и интерпретация драматического текста: специфика англоязычной драмы.	2.00
Лабораторные занятия		
P2.1	Фигуры речи и тропы в драматическом произведении.	4.00
P2.2	Анализ трагедии У. Шекспира «Гамлет»: ключевые метафоры текста и драматический сюжет.	2.00
Самостоятельная работа		
C2.1	Выявление характерных особенностей англоязычной драмы на примере конкретного драматического произведения.	4.00
C2.2	Определение фигур речи и тропов в англоязычной драме.	4.00
C2.3	Анализ отрывка драматического произведения У. Шекспира (по выбору студента).	6.00
Контактная внеаудиторная работа		
KBP2.1	Стилистический анализ	10.00
Раздел 3 «Стилистические особенности и анализ прозаических текстов.»		45.00
Лекции		
L3.1	Понятие "литературная норма". Реализация литературной нормы на уровне лексики, грамматики,	2.00

	синтаксиса прозаического произведения.	
Л3.2	Особенности стилистической интерпретации текста при отступлении автора от литературной нормы.	2.00
Лабораторные занятия		
Р3.1	Романное многоязычие.	3.00
Р3.2	Стилистическое использование диалектной речи.	4.00
Р3.3	Контекст и интертекст. Сюжет и жанровые ассоциации.	4.00
Самостоятельная работа		
С3.1	Выявление примеров романного многоязычия на примере конкретного произведения.	4.00
С3.2	Анализ отрывка прозаического произведения с позиции литературной нормы.	4.00
С3.3	Определение фабулы, сюжета и композиции на примере конкретного прозаического произведения.	4.00
С3.4	Выявление фрагментов диалектной речи в прозаическом произведении.	4.00
Контактная внеаудиторная работа		
КВР3.1	Стилистический анализ	14.00
Раздел 4 «Методы стилистического анализа англоязычного текста.»		23.00
Лекции		
Л4.1	Методика стилистического анализа разных видов англоязычных текстов.	4.00
Лабораторные занятия		
Р4.1	Методы контекстуального и интертекстуального анализа текста.	6.00
Р4.2	Методы интерпретации содержания произведения.	5.00
Самостоятельная работа		
С4.1	Применение различных методов для стилистического анализа англоязычного произведения (по выбору студента)	4.00
Контактная внеаудиторная работа		
КВР4.1	Работа с текстами	4.00
Раздел 5 «Подготовка и прохождение промежуточной аттестации»		4.00
35.1	Подготовка к сдаче зачета	3.50
КВР5.1	Сдача зачета	0.50
ИТОГО		144.00

Содержание дисциплины данной рабочей программы используется при обучении по индивидуальному учебному плану, при ускоренном обучении, при применении дистанционных образовательных технологий и электронном обучении (при наличии).

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Успешное освоение дисциплины предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах ее освоения путем планомерной, повседневной работы. Обучающийся обязан посещать лекции, семинарские, практические и лабораторные занятия (при их наличии), получать консультации преподавателя и выполнять самостоятельную работу.

Изучение дисциплины следует начинать с проработки настоящей рабочей программы, методических указаний и разработок, указанных в программе, особое внимание уделить целям, задачам, структуре и содержанию дисциплины.

Главной задачей каждой лекции является раскрытие сущности темы и анализ ее основных положений. Тематика лекций определяется настоящей рабочей программой дисциплины.

Лекции – это систематическое устное изложение учебного материала. На них обучающийся получает основной объем информации по каждой конкретной теме. Лекции обычно носят проблемный характер и нацелены на освещение наиболее трудных и дискуссионных вопросов.

Предполагается, что обучающиеся приходят на лекции, предварительно проработав соответствующий учебный материал по источникам, рекомендованным программой. Часто обучающимся трудно разобраться с дискуссионными вопросами, дать однозначный ответ. Преподаватель, сравнивая различные точки зрения, излагает свой взгляд и нацеливает их на дальнейшие исследования и поиск научных решений. После лекции желательно вечером перечитать и закрепить полученную информацию, тогда эффективность ее усвоения значительно возрастает. При работе с конспектом лекции необходимо отметить материал, который вызывает затруднения для понимания, попытаться найти ответы на затруднительные вопросы, используя предлагаемую литературу. Если самостоятельно не удалось разобраться в материале, сформулируйте вопросы и обратитесь за помощью к преподавателю.

Целью семинарских занятий является проверка уровня понимания обучающимися вопросов, рассмотренных на лекциях и в учебной литературе.

Целью практических и лабораторных занятий является формирование у обучающихся умений и навыков применения теоретических знаний в реальной практике решения задач; восполнение пробелов в пройденной теоретической части курса.

Семинарские, практические и лабораторные занятия в равной мере направлены на совершенствование индивидуальных навыков решения теоретических и прикладных задач, выработку навыков интеллектуальной работы, а также ведения дискуссий. Для успешного участия в семинарских, практических и лабораторных занятиях обучающемуся следует тщательно подготовиться.

Основной формой подготовки обучающихся к практическим (лабораторным) занятиям является самостоятельная работа с учебно-методическими материалами, научной литературой, статистическими данными и т.п.

Изучив конкретную тему, обучающийся может определить, насколько хорошо он в ней разобрался. Если какие-то моменты остались непонятными, целесообразно составить список вопросов и на занятии задать их преподавателю. Практические (лабораторные) занятия предоставляют обучающемуся возможность творчески раскрыться, проявить инициативу и развить навыки публичного ведения дискуссий и общения.

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя выполнение различного рода заданий (изучение учебной и научной литературы, материалов лекций, систематизацию прочитанного материала, подготовку контрольной работы, решение

задач, подготовка докладов, написание рефератов, публикация тезисов, научных статей, подготовка и защита курсовой работы / проекта и другие), которые ориентированы на глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины.

Обучающимся рекомендуется систематически отводить время для повторения пройденного материала, проверяя свои знания, умения и навыки.

Внутренняя система оценки качества освоения дисциплины включает входной контроль уровня подготовленности обучающихся, текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию, направленную на оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине (в том числе результатов курсового проектирования (выполнения курсовых работ) при наличии).

При проведении промежуточной аттестации обучающегося учитываются результаты текущего контроля, проводимого в течение освоения дисциплины.

Процедура оценивания результатов освоения дисциплины осуществляется на основе действующих локальных нормативных актов ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», с которыми обучающиеся знакомятся на официальном сайте университета www.vyatsu.ru.

Учебно-методическое обеспечение дисциплины, в том числе учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающегося по дисциплине

Учебная литература (основная)

1) Волгина, Е. А. Стилистический анализ текста : учебное пособие / Е.А. Волгина. - Ростов на Дону : Издательство Южного федерального университета, 2015. - 142 с. - ISBN 978-5-9275-1720-6 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462051/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

2) Исупова, Светлана Михайловна. Стилистика как наука : учебное наглядное пособие для бакалавров направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика", направленность (профиль) "Русский язык и английский языки для иностранных граждан" / С. М. Исупова ; ВятГУ, ИГСН, ФМО, каф. РКИ. - Киров : ВятГУ, 2021. - 24 с. - Б. ц. - Текст . Изображение : электронное.

3) Рыбникова, Мария Александровна. Введение в стилистику : - / М. А. Рыбникова. - Москва : Юрайт, 2020. - 262 с. - (Антология мысли). - ISBN 978-5-534-09390-2 : 519.00 р. - URL: <https://urait.ru/bcode/456171> (дата обращения: 20.04.2020). - Режим доступа: Образовательная платформа Юрайт. - Текст : электронный.

4) Стилистика английского языка : учебное пособие / Л.С. Крохалева, Т.Ф. Бурлак, С.Ф. Чистая, С.Е. Кунцевич, Г.А. Назина. - Минск : РИПО, 2017. - 124 с. - ISBN 978-985-503-690-7 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487981/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

5) Солганик, Григорий Яковлевич. Синтаксическая стилистика / Г. Я. Солганик. - Изд. 5-е. - М. : URSS, 2013. - 232 с. - Библиогр.: с. 178-179. - ISBN 978-5-382-01403-6 : 227.00 р. - Текст : непосредственный.

Учебная литература (дополнительная)

1) Наер, Н. М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. - Москва : Прометей, 2013. - 72 с. - ISBN 978-5-7042-2408-2 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

2) Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. - М. : Флинта : Наука, 2003. - 696 с. - Предм. указ.: с. 678 - 690. - ISBN 5-89349-342-7 : 262.02 р. - Текст : непосредственный.

3) Колесникова, Ольга Ивановна. Лексическая стилистика : видеолекция: дисциплина "Практическая и функциональная стилистика русского языка" / О. И. Колесникова ; ВятГУ, ИГСН, ФФМ, каф. ЖК. - Киров : ВятГУ, [2015]. - + 1 on-line. -

Загл с экрана. - Б. ц. - URL: <https://online.vyatsu.ru/content/leksicheskaya-stilistika> (дата обращения: 19.11.2015). - Режим доступа: Видеолекция ВятГУ. - Изображение : видео.

Учебно-наглядное пособие

1) Стилистические выразительные средства в английском языке : учебное наглядное пособие для студентов направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Русский и английский языки для иностранных граждан" / ВятГУ, ИГСН, ФМО, каф. РКИ ; сост. О. Н. Сысолятина. - Киров : ВятГУ, 2021. - 24 с. - Б. ц. - Текст . Изображение : электронное.

Электронные образовательные ресурсы

- 1) Портал дистанционного обучения ВятГУ [электронный ресурс] / - Режим доступа: <http://mooc.do-kirov.ru/>
- 2) Раздел официального сайта ВятГУ, содержащий описание образовательной программы [электронный ресурс] / - Режим доступа: https://www.vyatsu.ru/php/programms/eduPrograms.php?Program_ID=3-45.03.02.02
- 3) Личный кабинет студента на официальном сайте ВятГУ [электронный ресурс] / - Режим доступа: <https://new.vyatsu.ru/account/>
- 4) Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы (ЭБС)

- ЭБС «Научная электронная библиотека eLIBRARY» (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>)
- ЭБС «Издательства Лань» (<http://e.lanbook.com/>)
- ЭБС «Университетская библиотека online» (www.biblioclub.ru)
- Внутренняя электронно-библиотечная система ВятГУ (<http://lib.vyatsu.ru/>)
- ЭБС «ЮРАЙТ» (<https://urait.ru>)

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- ГАРАНТ
- КонсультантПлюс
- Техэксперт: Нормы, правила, стандарты
- Роспатент (<https://www1.fips.ru/elektronnye-servisy/informatsionno-poiskovaya-sistema>)
- Web of Science® (<http://webofscience.com>)

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Демонстрационное оборудование

Перечень используемого оборудования
НОУТБУК HP 4530s Intel Core i3-2350M/15.6 HD AG LED SVA

Специализированное оборудование

Перечень используемого оборудования
МУЛЬТИМЕДИА ПРОЕКТОР CASIO XJ-A141V С ЭКРАНОМ НАСТЕННЫМ 180*180СМ, ШТАТИВОМ PROFFIX 63-100СМ И КАБЕЛЕМ VGA 15.2М

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе лицензионное и свободно распространяемое ПО (включая ПО отечественного производства)

№ п.п	Наименование ПО	Краткая характеристика назначения ПО
1	Программная система с модулями для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ»	Программный комплекс для проверки текстов на предмет заимствования из Интернет-источников, в коллекции диссертация и авторефератов Российской государственной библиотеки (РГБ) и коллекции нормативно-правовой документации LEXPRO
2	Microsoft Office 365 ProPlusEdu ALNG SubsVL MVL AddOn toOPP	Набор веб-сервисов, предоставляющий доступ к различным программам и услугам на основе платформы Microsoft Office, электронной почте бизнес-класса, функционалу для общения и управления документами
3	Office Professional Plus 2016	Пакет приложений для работы с различными типами документов: текстами, электронными таблицами, базами данных, презентациями
4	Windows Professional	Операционная система
5	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса	Антивирусное программное обеспечение
6	Справочная правовая система «Консультант Плюс»	Справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации
7	Электронный периодический справочник ГАРАНТ Аналитик	Справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации
8	Security Essentials (Защитник Windows)	Защита в режиме реального времени от шпионского программного обеспечения, вирусов.
9	МойОфис Стандартный	Набор приложений для работы с документами, почтой, календарями и контактами на компьютерах и веб браузерах

Обновленный список программного обеспечения данной рабочей программы находится по адресу:
https://www.vyatsu.ru/php/list_it/index.php?op_id=106065